

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 60 (2004)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Sprachbeobachtung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Schlemmen und Schlampen

Nichts Nachteiliges über ein gutes Essen, sofern es im Rahmen des Verträglichen bleibt und nicht zur Völlerei ausartet. Der Stümper neigt auch hierbei gerne zu Übertreibungen, indem er auf Biegen und Erbrechen des Guten zu viel in sich hineinzustopfen versucht.

Wenn man die Anpreisungen von diesbezüglichen Veranstaltern und Produzenten wachsam verfolgt, stösst einem vor allem die häufige Verwendung des eher geschmacklosen Verbs *schlemmen* etwas sauer auf, das in vielerlei Spielarten und Wortverbindungen erscheint. Da geht es von *Schlemmerlokalen*, *Schlemmerführern*, *Schlemmerreisen*, *Schlemmerschnitten*, *Schlemmerrezepten* bis zum «Fast-Food-Schlemmerpaket im Sonderangebot».

Sogar die Insel Mallorca bekommt in der allgemeinen Schlemmerwelle ihr Fett weg, wird kurzerhand zur *Schlemmerinsel* erklärt und als Destination von *Gourmetreisen* für Schlemmer auserkoren, obwohl das im Grunde genommen einen Widerspruch darstellt, weil Schlemmen kaum der feinen Art des wahren Gourmets entspricht.

Schon die Wortbildung *schlemmen* sollte uns hellhörig machen. Sie verdeutlicht lautmalerisch einen äusserst unappetitlichen Vorgang, an dem der Feinschmecker keine Freude haben kann. Bei dem Wort *schlemmen* handelt es sich um eine von *Schlamm* hergeleitete spätmittelhochdeutsche Umbildung aus *slam-*

*pen* (schmatzen, schlürfen), was als ziemlich flegelhafte Art von Nahrungsaufnahme nichts mit kultiviertem Essen zu tun hat.

Bei *schlemmen* ergeben sich Vorstellungen von Szenen Breughelscher Sauf- und Fressgelage im Schlaraffenland, wo die Gänse «direkt ins Maul des Schlampers» fliegen, wie es Martin Luther ausdrückte. «Schlemmen, fressen und saufen, Hunger und Durst leiden, totschiagen und wieder zu Tode geschlagen werden», erwähnt Grimmshausen im «Simplicissimus» als Beispiel herzhafte zugriffiger Landsknechtmanieren.

Sebastian Brant gab bereits im 15. Jahrhundert warnend zu bedenken: «So tun, die nur auf Prass bedacht, / Schlemmen und demmen Tag und Nacht», während Schusterpoet Hans Sachs, obwohl gewiss kein Kostverächter, den Schlemmern ins Stammbuch schrieb: «So schlemm ich sam (als) wollts mir entlaufen, / tu auch den Wein so knollig saufen, / als ob ich sei ganz bodenlos. / Des is mein Schmerbauch dick und gross.»

Als bodenloser Vielfrass befindet man sich zwar in guter Gesellschaft, auch wenn man damit seiner Gesundheit einen schlechten Dienst erweist: Frankreichs Sonnenkönig Louis XIV. soll Unmengen an Nahrung vertilgt haben; ebenso Reichskanzler Fürst von Bismarck, der manchmal bis zu 16 Eier zum Frühstück hinunterwürgte und sogar auf Staatsempfänge gelegentlich ein Paket «Stullen» mitnahm aus Besorgnis, es könnte beim Bankett nicht genügend

aufgetischt werden. Bei beiden schlug sich die zügellose Schlemmerei in erheblicher Leibesfülle nieder.

*Schlampampen* führt jedoch nicht nur zu Leibesfülle, sondern häufig auch zu Nachlässigkeit. Man wird ob des vielen

*Schlamms*, das den *Schlemmer* aufschwemmt, schwammig und *schlampig* und neigt zur schludrigen *Schlampenküche*, die dem Gourmet zuwider ist, der sich im Gegenteil davor hüten wird, das Wort *schlemmen* auch nur in den Mund zu nehmen. *Peter Heisch*

## Wort und Antwort

---

*Leserbrief zu Heft 6/03:*  
*Briefkasten: «Utz».*

### **Bedeutung des Vornamens «Utz»**

Der Aufforderung des Briefkasten-Betreibers – «vielleicht kann ein Leser des Briefkastens da helfen» – gerne nachkommend, möchte ich mir erlauben, zum Namen Utz ein paar Worte der Erklärung beizusteuern:

Utz, Uz, Uoz sind alles Kurz- und Koseformen zum männlichen Taufnamen Ul-

rich, der seinerseits aus Uodal-rîch (reich an Erbesitz, ahd., vgl. Briefkasten 6/03, S. 210 zu «Udel») hervorgegangen ist. Ganz ähnlich ist aus Ludwig Lutz, aus Friedrich Fritz, aus Dietrich Diez, aus Guntram Gunz usw. entstanden. Utz, Uz ist nicht nur Tauf-, sondern auch Familiennamen; zu erinnern ist an Johann Peter Uz (1720–96), den bedeutendsten der deutschen Anakreontiker, Schöpfer anmutiger Wein- und Liebeslieder und Verfasser feierlicher Oden (u. a. «An die Sonne», von Schubert genial vierstimmig vertont. *Alfred Egli*